

BY-LAW NO. L-9

**A BY-LAW RELATING TO THE OLD
PUBLIC BURIAL GROUND**

PASSED: June 27, 2005

BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton as follows:

1. RULES AND REGULATIONS

- 1.01 Pursuant to Section 1 of *An Act to Amend An Act Relating to the Old Public Burial Ground in the City of Fredericton*, Chapter 70, S.N.B. 1975, and except as set out in this by-law, all walks, lanes and pathways in the Old Public Burial Ground are stopped up and closed and shall no longer be public thoroughfares.
- 1.02 No person shall walk, stand or be otherwise upon any part of the Old Public Burial Ground other than the walkways or seats therein except for a lawful purpose.
- 1.03 No person shall throw any stone, ball or other object or play any game upon any part of the Old Public Burial Ground.
- 1.04 Animals are not permitted to roam free in the Old Public Burial Ground and must be kept on a leash no longer than 2 metres in length.
- 1.05 No person shall permit any vehicle or animal to be upon any part of the Old Public Burial Ground except when necessary for the repair or maintenance of the Old Public Burial Ground.
- 1.06 No person shall be upon any part of the Old Public Burial Ground enclosed by the fence when the gates are locked nor

ARRÊTÉ N° L-9

**ARRÊTÉ CONCERNANT L'ANCIEN
CIMETIÈRE PUBLIC**

ADOPTÉ : le 27 juin 2005

Le conseil municipal de Fredericton édicte :

1. RÈGLEMENTS

- 1.01 Conformément à l'article 1 de la loi intitulée *An Act to Amend An Act Relating to the Old Public Burial Ground in the City of Fredericton*, L.N.-B. 1975, chap. 70, et sauf disposition contraire du présent arrêté, toutes les allées, tous les passages et tous les sentiers dans l'ancien cimetière public sont barrés et fermés et ne sont plus des voies publiques.
- 1.02 Il est interdit de marcher ou de se trouver dans l'ancien cimetière public ailleurs que dans les allées ou sur les bancs, sauf à des fins légitimes.
- 1.03 Il est interdit de jeter des pierres, des balles ou d'autres objets, ou de jouer à un jeu, à l'intérieur de l'ancien cimetière public.
- 1.04 Il est interdit de laisser des animaux errer librement dans l'ancien cimetière public et il faut les tenir en laisse de longueur maximale de deux mètres.
- 1.05 Il est interdit de permettre qu'un véhicule ou un animal se trouve à l'intérieur de l'ancien cimetière public, sauf lorsque cela est nécessaire pour effectuer des réparations ou des travaux d'entretien de l'ancien cimetière public.
- 1.06 Il est interdit de se trouver dans la partie clôturée de l'ancien cimetière public lorsque les barrières sont fermées et entre

between 1 hour after sunset on 1 day and 1 hour before sunrise on the next day.

une heure après le coucher du soleil et une heure avant le lever du soleil le prochain jour.

2. PENALTIES

2. PEINES

Every person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than fifty dollars (\$50.00) and not more than two hundred dollars (\$200.00).

Quiconque enfreint une disposition du présent arrêté est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende de cinquante à deux cents dollars.

3. REPEAL PROVISIONS

3. DISPOSITIONS ABROGATIVES

3.01 By-law No. L-9, A By-law Relating to the Old Public Burial Ground, and amendments thereto, given third reading on September 10, 1990, is hereby repealed.

3.01 Est abrogé l'arrêté n° L-9 intitulé *A By-law Relating to the Old Public Burial Ground*, adopté en troisième lecture le 10 septembre 1990, ensemble ses modifications.

3.02 The repeal of By-law No. L-9, A By-law Relating to the Old Public Burial Ground, of the City of Fredericton, shall not affect any penalty, forfeiture or liability, incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

3.02 L'abrogation de l'arrêté susmentionné n'a aucun effet sur les peines ou confiscations encourues, ou sur la responsabilité engagée, avant cette abrogation, ni sur les procédures d'exécution y afférentes achevées ou pendantes au moment de celle-ci; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, d'annuler, de modifier, d'invalider ou d'altérer quoi que ce soit qui serait achevé, courant ou pendant à ce moment.

(Sgd.) Brad Woodside

(Sgd.) Pamela G. Hargrove

Brad Woodside
Mayor/maire

Pamela G. Hargrove
City Clerk/secrétaire municipale